

### 3. FREIER DIENSTLEISTUNGSVERKEHR

1. 31973 L 0239: Erste Richtlinie 73/239/EWG des Rates vom 24. Juli 1973 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung) (ABl. L 228 vom 16.8.1973, S. 3), geändert durch:

- 31976 L 0580: Richtlinie 76/580/EWG des Rates vom 29.6.1976 (ABl. L 189 vom 13.7.1976, S. 13)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31984 L 0641: Richtlinie 84/641/EWG des Rates vom 10.12.1984 (ABl. L 339 vom 27.12.1984, S. 21)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0343: Richtlinie 87/343/EWG des Rates vom 22.6.1987 (ABl. L 185 vom 4.7.1987, S. 72)
- 31987 L 0344: Richtlinie 87/344/EWG des Rates vom 22.6.1987 (ABl. L 185 vom 4.7.1987, S. 77)

- 31988 L 0357 : Zweite Richtlinie 88/357/EWG des Rates vom 22.6.1988 (ABl. L 172 vom 4.7.1988, S. 1)
- 31990 L 0618: Richtlinie 90/618/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 330 vom 29.11.1990, S. 44)
- 31992 L 0049: Richtlinie 92/49/EWG des Rates vom 18.6.1992 (ABl. L 228 vom 11.8.1992, S. 1)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31995 L 0026: Richtlinie 95/26/EG des Europäischen Parlaments des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 168 vom 18.7.1995, S. 7)
- 32000 L 0026: Richtlinie 2000/26/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.5.2000 (ABl. L 181 vom 20.7.2000, S. 65)
- 32002 L 0013 : Richtlinie 2002/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 17)

In Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

- "– in der Tschechischen Republik: "akciová společnost", "družstvo",
- in der Republik Estland: "aktsiaselts",
- in der Republik Zypern: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",
- in der Republik Lettland: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",
- in der Republik Litauen: "akcinės bendrovės", "uždariosios akcinės bendrovės",
- in der Republik Ungarn: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe"
- in der Republik Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

- in der Republik Polen: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",
- in der Republik Slowenien: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",
- in der Slowakischen Republik: "akciová spoločnosť".

2. 31974 L 0557: Richtlinie 74/557/EWG des Rates vom 4. Juni 1974 über die Verwirklichung der Niederlassungsfreiheit und des freien Dienstleistungsverkehrs für die selbstständigen Tätigkeiten und die Vermittlertätigkeiten des Handels mit und der Verteilung von Giftstoffen (ABl. L 307 vom 18.11.1974, S. 5), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"– *Tschechische Republik*

1. Giftstoffe und giftige Zubereitungen nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 157/1998 Sb. (geänderte Fassung) über Chemikalien und chemische Zubereitungen und der Regierungsverordnung Nr. 25/1999 Sb. (geänderte Fassung) über ein Verfahren zur Risikobewertung von Chemikalien und chemischen Zubereitungen, über die Verfahren für ihre Einstufung und Kennzeichnung und für die Erstellung des Verzeichnisses der bislang als gefährlich eingestuften Chemikalien.
2. Biologische Schädlingsbekämpfungsmittel für landwirtschaftliche Zwecke nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 147/1996 Sb. über den Pflanzenschutz, geändert und durchgeführt durch den Erlass Nr. 91/2002 Sb. des Landwirtschaftsministeriums.

– *Estland:*

1. Giftstoffe, für die Sonderregelungen gelten, nach Maßgabe des Chemikaliengesetzes vom 6. Mai 1998 und der auf diesem Gesetz beruhenden abgeleiteten Rechtsvorschriften. Das gemäß Abschnitt 11 des Chemikaliengesetzes zusammengestellte Verzeichnis gefährlicher Stoffe wurde durch die Verordnung Nr. 59 des Sozialministers vom 30. November 1998 erstellt.
2. Eingetragene Pflanzenschutzmittel nach Maßgabe des Pflanzenschutzgesetzes vom 15. März 2000 und der darauf beruhenden abgeleiteten Rechtsvorschriften.

Das Verzeichnis der in Pflanzenschutzmitteln verbotenen Wirkstoffe wurde mit der Regierungsverordnung Nr. 285 vom 30. August 2000 erstellt.

– *Zypern:*

1. Giftstoffe nach Maßgabe des Gesetzes von 1991 (199/1991) über gefährliche Stoffe, der Gesetze Nr. 27(I)/1997 und Nr. 81(I)/2002 zur Änderung des Gesetzes über gefährliche Stoffe und der Verordnungen des Jahres 2002 über gefährliche Stoffe (Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung gefährlicher Stoffe und Zubereitungen) (P.I. 292/2002).
2. Schädlingsbekämpfungsmittel nach Maßgabe des Gesetzes von 1993 ((I)/1993) über Schädlingsbekämpfungsmittel und der Verordnungen über Schädlingsbekämpfungsmittel von 1993 und 2000.

– *Lettland:*

1. Chemikalien nach Maßgabe des Gesetzes über Chemikalien und chemische Erzeugnisse vom 1. April 1998 und der darauf beruhenden Verordnungen.
2. Pflanzenschutzmittel (einschließlich biologischer Schädlingsbekämpfungsmittel für landwirtschaftliche Zwecke) nach Maßgabe des Pflanzenschutzgesetzes vom 17. Dezember 1998.

– *Litauen:*

Giftstoffe, die im Erlass Nr. 195 des Gesundheitsministers vom 26. April 2002 über die Annahme einer Liste von Giftstoffen entsprechend ihrer Giftigkeit aufgeführt sind, einschließlich Chemikalien, die gemäß Richtlinie 67/548/EWG des Rates mit den Gefahrensymbolen T (giftig) oder T+ (sehr giftig) zu kennzeichnen sind.

– *Ungarn:*

1. Folgende Stoffe:

- Phosphin und Erzeugnisse, die Phosphin freisetzen können,
- Ethylenoxid,
- Kohlenstoffdisulfid,
- Hydrogencyanid und lösliche Hydrogencyanidsalze,
- Hydrogenfluorid und lösliche Hydrogenfluoridsalze,
- Acrylnitril,
- flüssiger Ammoniak,
- Chlorpikrin,
- Tetrachlorkohlenstoff,
- Trichloracetonitril.

2. Rodentizide, Insektizide, Insektenabwehrmittel und Ködergifte (Biozide = Schädlingsbekämpfungsmittel für nichtlandwirtschaftliche Zwecke) nach Maßgabe des Erlasses Nr. 3/1969 (V.16) EüM des Gesundheitsministers, die vermarktet und für Zwecke der öffentlichen Gesundheit verwendet werden.

– *Malta:*

1. Biozidwirkstoffe und Pflanzenschutzmittel nach Maßgabe des Att dwar il-Kontroll tal- Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Gesetz über Schädlingsbekämpfungsmittel (Kap. 430) (Gesetz XI/2001)) und der davon abgeleiteten Rechtsvorschriften.
2. Drogen Grundstoffe nach Maßgabe des Ordinanza dwar il- Medicini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Erlass über gefährliche Drogen (Kap. 101) (Erlass XXXI/1939 mit nachfolgenden Änderungen)).
3. Stoffe nach Maßgabe des Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Erlass über Giftstoffe – Regierungsmitteilung 510 von 1967), erlassen im Rahmen des Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) (Erlass über medizinische und ähnliche Berufe) (Kap. 31) (Erlass XVII/1901 mit nachfolgenden Änderungen).



– *Polen:*

1. Pflanzenschutzzeugnisse nach Maßgabe des Gesetzes vom 12. Juli 1995 über den Schutz von Kulturpflanzen (Dz.U. 1999, Nr. 66, poz. 751, mit Änderungen).
2. Abfälle im Sinne des Abfallgesetzes vom 27. April 2001 (Dz.U. 2001, Nr. 62, poz. 628, geänderte Fassung).

– *Slowenien:*

1. Stoffe und Zubereitungen im Sinne des 'Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji' (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193), regelmäßig herausgegeben vom Minister für Landwirtschaft, Forsten und Ernährung gemäß Artikel 28 des Gesetzes über Pflanzenschutzmittel (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list RS, št. 11/01, str. 1163).

2. Stoffe und Zubereitungen, die nach dem Chemikaliengesetz (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165) als gefährliche Chemikalien eingestuft sind.

– *Slowakei:*

1. Chemische Stoffe und Zubereitungen, deren Handel und Vertrieb durch Gesetz Nr. 163/2001 Z.z. über Stoffe und Zubereitungen geregelt ist.
2. Pflanzenschutzmittel einschließlich biologischer Pflanzenschutzmittel, deren Vermarktung durch Gesetz Nr. 471/2001 Z. z. zur Änderung des Gesetzes Nr. 285/1995 Z. z. über Pflanzenschutz, insbesondere Artikel 15 und Artikel 19, geregelt wird sowie durch Artikel 14 des Dekrets Nr. 3322/3/2001-100 des Landwirtschaftsministeriums der Slowakischen Republik vom 21. Januar 2001 über Einzelheiten bei Pflanzenschutzmitteln."

3. 31977 L 0092: Richtlinie 77/92/EWG des Rates vom 13. Dezember 1976 über Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung der Niederlassungsfreiheit und des freien Dienstleistungsverkehrs für die Tätigkeiten des Versicherungsagenten und des Versicherungsmaklers (aus ISIC-Gruppe 630), insbesondere Übergangsmaßnahmen für solche Tätigkeiten (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 14), geändert durch:
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
  - 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
  - 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

– *in der Tschechischen Republik:*

- "pojišťovací nebo zajišťovací makléř";

– *in Estland:*

- "kindlustusmaakler";

– *in Zypern:*

- "Πράκτορας";

– *in Lettland:*

- "apdrošināšanas brokeru sabiedrība";

– *in Litauen:*

- "draudimo brokeris";

– *in Ungarn:*

- "biztosítási alkusz";

- *in Malta:*
  - " aġent fl-assikurazzjoni";
  
- *in Polen:*
  - "broker ubezpieczeniowy", "broker reasekuracyjny";
  
- *in Slowenien:*
  - "zavarovalni posrednik";
  
- *in der Slowakei:*
  - "poist'ovaci makler".

b) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b wird Folgendes hinzugefügt:

- "– *in der Tschechischen Republik:*
  - "pojišťovací agent";
  
- *in Estland:*
  - "kindlustusagent";
  
- *in Zypern:*
  - "Μεσάζοντας";

- *in Lettland:*
  - "apdrošināšanas aģentūra", "apdrošināšanas aģents";
  
- *in Litauen:*
  - "draudimo agentas";
  
- *in Ungarn:*
  - "egyres biztosítási ügynök", "többses biztosítási ügynök", "vezérügynök"
  
- *in Malta:*
  - "brokers fl-assikurazzjoni";
  
- *in Polen:*
  - " agent ubezpieczeniowy";
  
- *in Slowenien:*
  - "zavarovalni zastopnik";

- *in der Slowakei:*
  - "poist'ovaci agent".

c) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c wird Folgendes hinzugefügt:

- "– *in der Tschechischen Republik:*
  - "pomocný pojišť'ovací zprostředkovatel";
- *in Zypern:*
  - "Μεσίτης ασφαλίσεων";
- *in Ungarn:*
  - "alügynök";
- *in Malta:*
  - "Sottø agent fl-assikurazzjoni";

4. 31979 L 0267 : Erste Richtlinie 79/267/EWG des Rates vom 5. März 1979 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Aufnahme und Ausübung der Direktversicherung (Lebensversicherung) (ABl. L 63 vom 13.3.1979, S. 1), geändert durch:
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
  - 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
  - 31990 L 0619 : Richtlinie 90/619/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 330 vom 29.11.1990, S. 50)
  - 31992 L 0096: Richtlinie 92/96/EWG des Rates vom 10.11.1992 (ABl. L 360 vom 9.12.1992, S. 1)
  - 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)



- 31995 L 0026: Richtlinie 95/26/EG des Europäischen Parlaments des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 168 vom 18.7.1995, S. 7)
- 32002 L 0012 : Richtlinie 2002/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 11)

In Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

- "– in der Tschechischen Republik: "akciová společnost", "družstvo",
- in der Republik Estland: "aktsiaselts",
- in der Republik Zypern: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",
- in der Republik Lettland: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",
- in der Republik Litauen: "akcinės bendrovės", "uždariosios akcinės bendrovės",

- in der Republik Ungarn: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",
  - in der Republik Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut",
  - in der Republik Polen: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",
  - in der Republik Slowenien: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",
  - in der Slowakischen Republik: "akciová spoločnosť".
5. 32000 L 0012: Richtlinie 2000/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000 über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute (ABl. L 126 vom 26.5.2000, S. 1), geändert durch:
- 32000 L 0028: Richtlinie 2000/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18.9.2000 (ABl. L 275 vom 27.10.2000, S. 37)

In Artikel 2 Absatz 3 wird Folgendes hinzugefügt:

- "– in Lettland der "krājaizdevu sabiedrības", d.h. der Unternehmen, die nach dem "krājaizdevu sabiedrību likums" als genossenschaftliche Unternehmen anerkannt sind, die Finanzdienstleistungen nur ihren Mitgliedern anbieten,
- in Litauen andere "kredito unijos" als der " Centrinė kredito unija",
- in Ungarn der "Magyar Fejlesztési Bank Rt." und der "Magyar Export-Import Bank Rt.",
- in Polen der " Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo -Kreditowe" und der "Bank Gospodarstwa Krajowego"."